

SKEJTANJE NI ZA PUNCE

Severna Makedonija/Belgija /Slovenija/Hrvaška, 2026

DCP 2K, barvni, 83 minut

režija Dina Duma

scenarij Dina Duma, Lidija Mojsovska, Teona Strugar Mitevska

fotografija Frédéric Noirhomme

scenografija Vuk Mitevski

kostumografija Mateja Fajt

oblikovalka maske Mojca Gorogranc Petrushevska

montaža Alain Dessauvage, Pierpaolo Filomeno

zvok Elsa Ruhlmann, Ingrid Ralet, David Gillain

glasba Jura Ferina, Pavao Mihoiljević

producenti Labina Mitevska, Sebastien Delloye, Danijel Hočevar, Vanja Sremac

pridruženi producent Philippe Logie

produkcija Sisters and Brother Mitevski, Entre Chien et Loup, Vertigo Ljubljana, Terminal 3 Film

koprodukcija Beside Productions, VOO, BeTV, Orange Belgium, RTV Slovenija

v sodelovanju s Kinology

s podporo Filmska agencija Severne Makedonije, Eurimages, Cinema and Audiovisuel Centre of the Wallonia-Brussels Federation, Wallimage, Slovenski filmski center, Hrvaški avdiovizualni center, Belgian Tax Shelter System of The Belgian Federal Government Via Beside Tax Shelter, The Cash Rebate Scheme of The Republic of Slovenia, Filmski studio Viba film.

v glavnih vlogah Efkjar Abaz (Adela), Simonida Selimović (Esma), Dćefrina Jashari (Zara), Ganimet Abdula (Teta Aida), Resmia Mustafa (Selma), Bajramsha Amdievska (Fatima), Emili Bajram (Enida), Jana Gjorgieva (Ana), Elmedin Sakip (Amir), Labina Mitevska (Nataša).

Logline

Ko revščina ogrozi njeno družino, se mora Adela s svojo strastjo do skejtanja zoperstaviti konzervativni tradicionalni družbi, da bi rešila svojo še mladoletno starejšo sestro pred usodo, ki postaja vse bolj neizbežna – dogovorjeno poroko.

Kratek sinopsis

Enajstletno Adelo in njeno starejšo sestro Zaro, ki živita v romskem naselju blizu Skopja, v Severni Makedoniji, povezuje vez, ki združuje dva, navidez nasprotujoča si svetova. V šoli sta običajni, uporniški najstniki s skejti, družbenimi omrežji, kratkimi majicami in fanti. Po pouku pa v tišjem in bolj discipliniranem ritmu pomagata materi pri čistilnih delih, da družina lahko preživi.

Družina, ki že tako komaj shaja v svoji romski soseski, se znajde v še težjem položaju, ko postane jasno, da jih je oče zapustil. Ker možnosti za preživetje kopnijo, se mati obrne na svojo starejšo, bolj tradicionalno usmerjeno svakinjo, ki predlaga, da Zaro odpeljejo na bolgarski nevestni sejem in jo poročijo v zameno za plačilo.

Adela noče sprejeti, da bi lahko izgubila svojo sestro zaradi tega zastarelega običaja, zato se odloči poiskati drugo rešitev.

Režiserjeva izjava

Vse se je začelo s podobo, ki sem ji bil nekega dne priča ob reki v Skopju, mojem domačem mestu. Videla sem mlado dekle na skejtu, oblečeno v tradicionalne šalvare. Stara je bila dvanajst let, še otrok. Toda v njenih očeh in njeni prezenci sem videla nekaj drugega – videla sem zrelo žensko. V njej je bilo nekaj posebnega, neka modrost, ki je žarela iz njenih oči. Ta podoba je ostala z menoj in se vedno znova vračala. Postala sem obsedena z njo in počasi se je preoblikovala v impulz za nastanek tega filma. Hkrati pa sem se zavedala, da se dotika zelo občutljive teme, zato je bilo vprašanje, kako se je lotiti odgovorno, ves čas v ospredju.

Zelo zgodaj sem spoznala, da je nujno ta svet prikazati od znotraj in ne z distance. Nisem želela stilizacije ali ponavljanja že znanih filmskih vzorcev, temveč ustvariti intimno in prizemljeno perspektivo, v kateri lahko liki obstajajo kot kompleksni, včasih tudi nepopolni posamezniki. Še posebej me je privlačila ženska perspektiva znotraj tega okolja, saj se mi zdi, da jo v filmu redko vidimo.

Ključen je bil tudi sam proces nastajanja filma. Dolgo časa smo preživeli v Šutki, največjem romskem naselju v Evropi, tesno sodelovali s skupnostjo, gradili zaupanje in dopuščali, da film raste iz resničnih srečanj, namesto da bi vanj vsiljevali vnaprej zamišljene ideje. Mnogi igralci so neprofesionalci, njihova prisotnost pa je v film prinesla posebno čustveno resničnost, ki je ni mogoče umetno ustvariti.

Dina Duma

O filmu

V tem očarljivem portretu nove generacije mladih žensk, ki odraščajo med dvema svetovoma, zastarel patriarhalni običaj dogovorjenih porok grozi, da bo ločil sestro Adelo in Zaro. Makedonska režiserka Dina Duma, ki izhaja iz osebnih opazovanj, po svojem nagrajenem prvencu **Sestrstvo** predstavlja izjemen in redek vpogled v novo generacijo mladih žensk, ki odraščajo med dvema svetovoma. Film, zasidran v prepričljivih in naravnih igralskih interpretacijah ter prežet z izjemno senzibilnostjo, ponuja alternativo običajnim prikazom odraščanja deklet v ne-zahodnih okoljih. Pred gledalcem se tako razgrne nežen portret vztrajnosti, neukrotljivega veselja, ki ga prinašajo trenutki svobode v skopskih skejt parkih, ter neomajne moči, ki se rojeva v zavezništvi med prijateljicami, sestrami in materami.

Malin Kan

O režiserki

Dina Duma (rojena leta 1991 v Skopju) je nagrajena makedonska filmska režiserka in scenaristka. Leta 2014 je diplomirala iz filmske režije na Fakulteti dramskih umetnosti v Skopju, leta 2016 pa je bila izbrana v program Berlinale Talents.

Njen celovečerni prvenec *Sestrstvo* (2021) je premierno prikazala na Mednarodnem filmskem festivalu v Karlovih Varih, kjer je prejel posebno nagrado žirije v programu East of the West. Film je bil uradni makedonski kandidat za oskarja leta 2022 v kategoriji najboljšega mednarodnega celovečernega filma in je postal prvi makedonski film, dostopen na platformi Netflix.

Svoj drugi celovečerni film *Skejtanje ni za punce* (*Skateboarding Is Not for Girls*) je razvijala v prestižnem programu Résidence festivala v Cannesu.

Maja 2025 je postala članica Evropske filmske akademije.

Filmografija (samo celovečerni filmi)

- **Skejtanje ni za punce**, 2026, igrani film, 79 min
Svetovna premiera (prihajajoča): Tribeca Film Festival – tekmovalni program International Narrative Competition 2026
- **Sestrstvo**, 2021, igrani film, 90 min
Svetovna premiera: Karlovy Vary IFF – tekmovalni program East of the West 2021
Nagrade: posebna nagrada žirije na Mednarodnem filmskem festivalu v Karlovih Varih 2021; nagrada za najboljšo režijo na festival FEST v Beogradu leta 2022.

SKATEBOARDING IS NOT FOR GIRLS

North Macedonia/Belgium/Slovenia/Croatia, 2026

DCP 2K, in colour, 83 minutes

director Dina Duma

script Dina Duma, Lidija Mojsovska, Teona Strugar Mitevska

director of photography Frédéric Noirhomme

production designer Vuk Mitevski

costume designer Mateja Fajt

make-up designer Mojca Gorogranc Petrushevska

editor Alain Dessauvage, Pierpaolo Filomeno

sound Elsa Ruhlmann, Ingrid Ralet, David Gillain

composers Jura Ferina, Pavao Mihoiljević

producers Labina Mitevska, Sebastien Delloye, Danijel Hočevar, Vanja Sremac

associate producer Philippe Logie

production companies Sisters and Brother Mitevski, Entre Chien et Loup, Vertigo Ljubljana, Terminal 3 Film

in co-production with Beside Productions, VOO, BeTV, Orange Belgium, RTV Slovenija

In collaboration with Kinology

supported by North Macedonia Film Agency, Eurimages, Cinema and Audiovisuel Centre of the Wallonia-Brussels Federation, Wallimage, Slovenian Film Centre, Croatian Audiovisual centre, Belgian Tax Shelter System of The Belgian Federal Government Via Beside Tax Shelter, The Cash Rebate Scheme of The Republic of Slovenia, Film Studio Viba Film

main cast Efkjar Abaz (Adela), Simonida Selimović (Esma), Dćefrina Jashari (Zara), Ganimet Abdula (Teta Aida), Resmia Mustafa (Selma), Bajramsha Amdievska (Fatima), Emili Bajram (Enida), Jana Gjorgieva (Ana), Elmedin Sakip (Amir), Labina Mitevska (Nataša).

Logline

When poverty threatens her family, Adela has to fight through her passion for skateboarding against a conservative traditional society to rescue her – still a minor - older sister from a fate that is becoming inescapable: that of an arranged marriage.

Short Synopsis

In Skopje, Northern Macedonia, 11-year-old Adela and her older sister Zara share a deep bond shaped by navigating two contradictory worlds. At school, they are typical, rebellious teens with skateboards, social media, crop tops, and boyfriends. After school, in a quiet and disciplined mode, they help their mother with cleaning jobs to make ends meet. Already barely scraping by in their Romani neighborhood, the family is pushed even further when it becomes clear their father has abandoned them. With options dwindling, their mother turns to her older, more traditionally minded sister-in-law, who proposes they take Zara to the Bulgarian Bridal Market and marry her off for a fee. Refusing to accept she could lose her sister to this antiquated custom, Adela becomes determined to find another way.

Director's Statement

It all started with an image I witnessed one day by the riverbank in Skopje, my home town. I saw a young girl skateboarding, dressed in a traditional shalwar. She was 12, a child. But in her eyes and presence I saw something else, I saw a mature woman. There was something special about her, she had this wisdom in her eyes. That image stayed with me and kept returning. I became obsessed with it, and it slowly turned into the impulse to make this film. But I was also aware that it touches on a very fragile subject, and the question was always how to approach it responsibly.

I realized early on that it was essential to approach this world from within, rather than from a distance. I wasn't interested in stylization or in repeating familiar cinematic tropes, but in creating an intimate and grounded perspective, where the characters can exist as complex, sometimes flawed individuals. I was particularly drawn to a female perspective within this environment, something I felt is rarely seen in cinema.

The process itself was key. We spent a long time in Shutka (the biggest Roma settlement in Europe), working closely with the community, building trust, and allowing the film to grow out of real encounters, rather than imposing a preconceived idea. Many of the actors are non-professionals, and their presence brought a kind of emotional truth that cannot be constructed.

Dina Duma

About the film

In this enthralling portrait of a new generation of young women coming of age amidst two worlds, the antiquated patriarchal custom of arranged marriage threatens to separate sisters Adela and Zara. Drawing on personal observation, Macedonian filmmaker Dina Duma follows her award-winning debut ***Sisterhood*** with this enthralling and rarified look at a new generation of young women coming of age amidst two worlds. Anchored by compelling, naturalistic performances and a profound sensitivity, Duma presents an alternative to the common depictions of non-Western girlhood. What emerges is a tender portrait of resilience, an exuberant joy found in the fleeting freedoms of Skopje's skateparks, and an invulnerable strength found in the alliances of girlfriends, sisters and mothers.

Malin Kan

About the director

Dina Duma (b. 1991, Skopje) is an award-winning Macedonian film director and screenwriter. She graduated in film directing from the Faculty of Dramatic Arts in Skopje in 2014 and was selected for Berlinale Talents in 2016.

Her debut feature film, ***Sisterhood*** (2021), premiered at the Karlovy Vary International Film Festival, where it received the Special Jury Prize in the East of the West Competition. The film was North Macedonia's official submission for the 2022 Academy Awards in the Best International Feature Film category and became the first Macedonian film to stream on Netflix.

She developed her second feature, ***Skateboarding Is Not for Girls***, at the prestigious Cannes Film Festival Residence.

In May 2025, she became a member of the European Film Academy.

Filmography (only feature films)

- **Skateboarding Is Not for Girls**, 2026, fiction, 79 min,
World premiere (upcoming): Tribeca FF, International Narrative Competition 2026

- **Sisterhood**, 2021, fiction 90 min,
World premiere: Karlovy Vary IFF East of the West Competition, 2021
Awards: Special Jury Prize at the Karlovy Vary IFF 2021, Best Director Award at the FEST Belgrade 2022